

FREQUENTLY MISREAD LETTERS

| Intended | Sometimes Mistakenly Indexed As ... | Intended | Sometimes Mistakenly Indexed As ... |
|----------|-------------------------------------|----------|-------------------------------------|
| A | H, C, O | N | H, W, V, St, Ne |
| a | o, u, ei, ie, n, w | n | u, a, o, ee, ie, ei, w, m |
| B | R, P, S | O | C, U, V, D |
| b | li, le, t, h, l | o | a, u, n, ee, ll, ie, ei, tt |
| C | G, E, O, Ce | P | R, B, I, J, S, L |
| c | e, i, o, u | p | ss, g, js, k, f, fs, fa, fi, fr |
| D | G, S, I, J, T, Ir | Q | Z, D, I, J, G, C |
| d | u, a, n, ie, ei, ee, ct, o | q | g, y, z, f, ej, ij, j |
| E | C, G, Ee | R | Pi, B, S, Pe, Pr, Re |
| e | i, c | r | e, s, i, ei, a |
| ee | u, n, ll, a, o, ie, ei, w | S | L, I, J, St, Se, F, G, R, T |
| F | T, S, G, Ti, L | s | r, i, e, c |
| f | s, j, g, q, t | sc | x |
| G | S, Q, Z, Ci, L, Se, Is | ss | fs, p, rr, w, m, n |
| g | y, z, q, f | T | F, S, L, D, Q |
| H | N, W, He, Sl, St, A, F | t | l, f, lr, i |
| h | K, li, lc, le | te | k |
| I | J, L, S, Q, F, T | tt | ll |
| i | e, c, l | U | V, A, O, N, H |
| ie | ei, u, ee, n, a, o, w, il | u | ee, a, o, n, ie, ei, ll, w |
| J | I, L, S, Q, F, T, P | V | N, W, lr, Jr, B |
| j | y, g, f, q, z | v | u, n, b, rr, s, r, o, ee, ei, ie |
| Jno | Mr, Mo | W | M, N, U, H, St |
| K | H, R, B, tr, te | w | m, rr, ur, nr, ui, ni, eu, en |
| k | h, le, lr, te, R, B, H | X | H, Z, N, J |
| L | S, T, F | x | sc, c, r |
| l | e, i, t | Y | T, F, Z, Q |
| ll | tt, ee, u, a, o, ie, ei | y | g, q, j, z, p, ej, ij, if |
| M | W, H, N, A, AL, Me | Z | G, Q, Y |
| m | w, rr, ni, in, iv, ev, ai, ui, iu | z | g, q, y, j, p |

Note: Letters in bold print are especially likely substitutes.

PHONETIC SUBSTITUTES

| Original | Letters Which Might Have Been Substituted for the Original | Original | Letters Which Might Have Been Substituted for the Original |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| a | e, i, o, u, y, ey, eh | mb ps (as in <i>comb</i>) | mm, lm, mn |
| au | ow, ou | n | nn, ng, gn (as in <i>gnat</i>), kn, m |
| b | p, v, bb, pp | ng | n, nk, ch, k, q |
| bb | b, p, pp | nk | ng, ch, k, q |
| c (as in <i>catch</i>) | k, g, gh, q, cc, ck | nn | n |
| c (as in <i>chin</i>) | ch, cz, s, sh, tch, tsh, z, dg | o | a, e, l, u, aw, ow, eau (as in <i>beau</i>) |
| ch | c, k, g, gh, sh, h (as in Chanukah), ju (as in <i>San Juan</i>) | oey | oy, oe, oi |
| chr | kr, gr, cr | oi | oy, oe, oey |
| ck | k, c, g, q | oo | u, ow, ew |
| cr | kr, chr, gr | ou | u, au, ow, ew, oo |
| cz | c, ch, ts, tz, s, sh, tch, tsh | ow | au, ou, eau (as in <i>beau</i>) |
| d | dd, t, dt | oy | oi, oe, oey |
| dd | d, t, tt | p | b, pp, ph, bb |
| dg (as in <i>dodge</i>) | g, j, ch, gg, tj | pf | f, p, ph, gh, v, lf |
| ds (as in <i>bends</i>) | z, ts | ph | f, gh ps (as in <i>laugh</i>), pf, lf, p |
| dt | d, t, tt | ps (as in <i>psalm</i>) | s |
| e | a, ee, l, o, u, y, ie, ea | q | c, ch, g, k, gh, cc, ck, ng, nk |
| ea | e, l, y, ie, ei | r | rr, wr, rh |
| eau (as in <i>beau</i>) | o, aw, ow, au, ou | rh | r, rr, wr |
| ee | ie, e, l, y, ea, ei | rr | r, rh, wr |
| ew | u, oo, ou | s | c, sh, tch, z, cz, ss, x |
| f | v, ph, pf, gh, lf (as in <i>calf</i>), ff | sch (as in <i>school</i>) | sh, s, sc, sk, sq |
| ff | f, ph, gh, v, lf (as in <i>calf</i>) | sch (as in <i>Schwarz</i>) | s, sh |
| g | c, ch, gg, gh, j, k, q, dg, h (as in <i>Gila Monster</i>) | sch (as in <i>Tisch</i>) | sh, tsh, tch, ch, cz, ti (as in <i>nation</i>), ss |
| gg | g, ch, k, q, j | sh | s, c, ch, cz, sch, ti (as in <i>nation</i>), ss |
| gh (as in <i>ghost</i>) | c, ch, g, gg, ch, k, q | sk | sch, sh, s, sc, sq |
| gh (as in <i>laugh</i>) | f, ph, pf, v, lf | sq | sc, sk, sch, sh |
| gn (as in <i>gnat</i>) | n, kn | ss | s, c, ch, ci, sh, sc, z |
| gr | chr, kr | t | d, dd, tt, th |
| h | (h is sometimes omitted) ch, wh, w, g (as in <i>Gila Monster</i>), ju (as in <i>San Juan</i>) | tch | s, sh, c, ch, cz, s, tsh |
| i | a, e, o, u, y, ei, uy, aye | th | t, tt, d |
| ie | e, i, y, ee, ea, ei | ti (as in <i>nation</i>) | sh, si, tsh, tch, ch |
| ij | y, l, ei, ii | tj | j, g, ch, dj, dg, tch, tsch, s |
| j | ch, g, dg, gg | tt | d, dd, t, th, dt |
| ju (as in <i>San Juan</i>) | h, wh, ch | ts | tz, cz, z |
| k | c, ch, g, gh, q, nk, cc, ck | tz | ts, cz, z |
| kn (as in <i>knot</i>) | n, gn | u | a, e, l, o, ou, ew, oo |
| kr | chr, cr, gr | v | b, f, lf, w |
| ks | x | w | wh, v, au, oa, h, ju (as in <i>San Juan</i>) |
| l | ll | wh | w, h, ju (as in <i>San Juan</i>), oa |
| lf (as in <i>half</i>) | f, v, ph, pf, gh | wr | r, rh, rr |
| Ll | l, th | x | s, z, ks, chs |
| lm (as in <i>calm</i>) | m, mm, mb, mn | y | l, e, ij |
| m | mm, lm, mb, mn, n | z | s, c, sh, sch, x, ds |